Swifty

DE **Sitzhose**
Montageanleitung Zubehör

GB **Soft pelvic harness**
Assembly instructions – Accessory

FR **Harnais pelvien**
Notice de montage – Accessoires

ES **Arnés pélvico**
Instrucciones de montaje – Accesorios

IT **Sostegno pelvico**
Istruzioni di montaggio – Accessori

NL **Zitbroek**
Montage handleiding – Accessoires

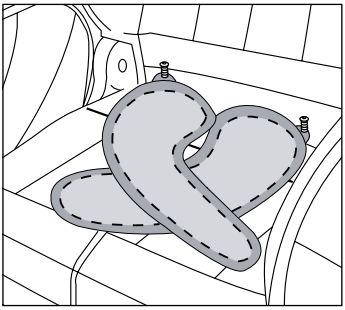
NO **Skrittsele**
Monteringsanvisning – Tilbehør

SE **Grensele**
Monteringsanvisning – Tillbehör

DK **Siddebukser**
Montage-vejledning – Tilbehør

PL **Spodnie do siedzenia**
Instrukcja montażu – Osprzęt

Thomashilfen



1 2

(DE) Sitzhose — Art.-Nr.: 6614

Hose auf die Sitzfläche legen (Schnallen zeigen nach unten). Die vorgefertigten Schlitze im hinteren Bereich des Sitzpolsters auftrennen. Die zwei nach hinten verlaufenden Gurte durch das Sitzpolster führen und auf der hinteren Sitzfläche befestigen (Abb. 1).
Die beiden **unteren Gurtenden** können hinten an der Rückenplatte mit Klappschnallen befestigt werden (Abb. 2). Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen. Rückenpolster wieder schließen.

Tipp: Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen um den Gurt zu kürzen.

(GB) Soft pelvic harness — Item code: 6614

Lay the soft pelvic harness onto the seat surface (buckles face downwards). Guide both belts running backwards through the upholstery and fix them at the rear of the seat surface (Fig. 1). The two **bottom belt ends** can be attached with cam buckles to the back plate (Fig. 2). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them. Close the back upholstery.

Tip: The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

(FR) Harnais pelvien — N° d'art.: 6614

Placer le harnais pelvien sur le siège (boucles vers le bas). Ouvrir les fentes préparées dans la zone arrière du rembourrage de siège. Passer les deux sangles postérieures à travers le rembourrage de siège et les fixer sur la partie postérieure du siège (fig. 1).
Les deux **extrémités inférieures de la ceinture** peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale à l'aide de boucles à charnières (fig. 2). Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer. Refermer le rembourrage dorsal.

Conseil : La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

ES

Arnés

N° de Art.: 6614

Coloque el arnés pélvico sobre la superficie de asiento (las hebillas indican hacia abajo). Descosa las costuras previstas para ello situadas en la zona posterior de la almohadilla reposa-espaldas. Introduzca las correas que discurren hacia atrás a través de la almohadilla reposa-espaldas y fíjelas a la superficie posterior del asiento (fig. 1).
Los dos extremos del **cinturón inferiores** se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo por medio de hebillas (fig. 2). Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos. Volver a cerrar el acolchado del respaldo.

Consejo: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

IT

Fasce per abduzione

Art. nr.: 6614

Collocare il sostegno pelvico sulla superficie della seduta (con le fibbie rivolte verso il basso). Allargare i tagli predisposti nella zona posteriore dell'imbottitura della seduta. Introdurre le due cinghie rivolte indietro attraverso l'imbottitura e fissarle dietro la seduta (fig. 1).
Le due **estremità della cintura inferiore** si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale (fig. 2). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle. Chiudere di nuovo il cuscino dello schienale.

Consiglio: la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

NL

Zitbroek

Art.nr.: 6614

Plaats de zitbroek op de zitting (de gespen wijzen naar beneden). Steek de twee naar achteren lopende gordels door de zitbekleding en bevestig deze op het achterste gedeelte van de zitting (afb. 1).
U kunt de beide **onderste uiteinden van de gordels** met behulp van klapgespen aan de achterzijde van de rugplaat bevestigen (afb. 2). Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klapgesp en bevestig ze. Sluit het rugkussen weer.

Tip: u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

NO

Skrittsele

Art.-nr.: 6614

Skrittselen legges på setedelsen (spennene peker nedover). De prefabrikerte slissene i seteputens bakerste område splittes opp. De to beltene som forløper bakover føres gjennom seteputen og festes på den bakre setedelen (fig. 1).
De to **nedre belteendene** kan festes bak på ryggplaten eller på siden på plastelementet ved hjelp av klaff-låser (fig. 2). Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes. Lukk ryggpute igjen.

Tips: Beltelengden kan også stilles inn fra forsiden, trekk da i D-ringen og kort inn beltet.

(SE) Grensele — Art.-nr: 6614

Lägg grenselen på sittytan (med spännena nedåt). Öppna de förberedda knapphålssömmarna i sittklädselns bakre del. Trä de båda remmarna som går bakåt genom sittklädseln och fäst dem på den bakre sittytan (fig. 1).
De båda **nedre bältändarna** kan fästas bak på ryggplattan med kamlås (fig. 2). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kamlås och sätt fast dem. Förslut ryggdynan igen.

Ett tips: Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

(DK) Siddebukser — Art.-Nr.: 6614

Bukserne lægges på siddefladen (spænder viser nedad). De præfabrikerede slidser i det bageste område af siddepuden sprættes op. De to bagud gående bælter føres igennem siddepuden og gøres fast ved den bageste siddeflade (fig. 1).
Remmenes to **nederste ender** kan fastgøres bag på rygpladen med fixlock-spænder (fig. 2). Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem. Luk rygpolstringen igen.

Et godt råd: Remmenes længde kan også indstilles foran ved at trække i D-ringen for at afkorte remmen.

(PL) Spodnie do siedzenia — nr katalogowy: 6614

Ułożyć spodnie na powierzchnię do siedzenia (sprzączki skierowane w dół). Odłączyć rowki przygotowane w tylnej części wyściółki do siedzenia. Dwa pasy przebiegające do tyłu poprowadzić przez tę wyściółkę i przymocować na tylnej powierzchni do siedzenia. (rys. 1).
Dwa **dolne paski** zamontować można używając do tego celu klamr zapadkowych z tworzywa znajdujących się u dołu płyty oparcia (rys. 2). Paski prowadzone są z lewej i prawej strony oparcia i następnie mocowane za pomocą klamr zapadkowych.

Wskazówka: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery “D”.

Thomashilfen

Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 47 61 / 88 60 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com

Art.-Nr. / Item code: 95555, Stand / status: 04/2011, technische Änderungen vorbehalten / subject to technical alterations